

The Agreement was  
previously published as  
Federal Republic of  
Germany No. 1 (1977)  
Cmnd. 6964

FEDERAL  
REPUBLIC OF  
GERMANY



Treaty Series No. 32 (1978)

## Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Federal Republic of  
Germany concerning the Waiving of the  
Reimbursement of the Costs of Benefits in Kind  
provided for Sickness, Maternity, Accidents at Work  
and Occupational Diseases, of Unemployment Benefits  
and of the Costs of Administrative and  
Medical Controls

Bonn, 29 April 1977

[The Agreement entered into force on 28 December 1977]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
May 1978*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

25p net

Cmnd. 7153

**AGREEMENT**  
**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM**  
**OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE**  
**GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**  
**CONCERNING THE WAIVING OF THE REIMBURSEMENT**  
**OF THE COSTS OF BENEFITS IN KIND PROVIDED FOR**  
**SICKNESS, MATERNITY, ACCIDENTS AT WORK AND**  
**OCCUPATIONAL DISEASES, OF UNEMPLOYMENT BENEFITS**  
**AND OF THE COSTS OF ADMINISTRATIVE**  
**AND MEDICAL CONTROLS**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany—

In application of paragraph 3 of Article 36, paragraph 3 of Article 63, and paragraph 3 of Article 70 of Regulation (EEC) No. 1408/71 of the Council of 14 June 1971<sup>(1)</sup> on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community and of paragraph 2 of Article 105 of Regulation (EEC) No. 574/72 of the Council of 21 March 1972<sup>(2)</sup> fixing the procedure for implementing Regulation (EEC) No. 1408/71—

Have agreed as follows :

**ARTICLE 1**

This Agreement shall apply, in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, to England, Wales, Scotland, Northern Ireland and Gibraltar, and in relation to the Federal Republic of Germany, to the territory covered by the Basic Law for the Federal Republic of Germany.

**ARTICLE 2**

(1) Reimbursement by the competent institutions of the Contracting Parties of the costs of benefits in kind for sickness, maternity, accidents at work and occupational diseases in accordance with paragraph 1 of Article 36 and paragraph 1 of Article 63 of Regulation (EEC) No. 1408/71 and of the costs of administrative and medical controls in accordance with paragraph 1 of Article 105 of Regulation (EEC) No. 574/72 shall mutually be waived.

(2) Paragraph 1 of this Article shall not apply where a person goes to the territory of the other Contracting Party for the specific purpose of receiving benefits in kind in accordance with the provisions of Articles 22.1 (c), 31 or 55.1 (c) of Regulation (EEC) No. 1408/71.

**ARTICLE 3**

The reimbursement of benefits provided to unemployed persons by an unemployment insurance institution of one Contracting Party at the expense of

---

(1) Official Journal of the European Communities, Special Edition 1971 (II) of December 1972, page 416, available through Agency Section, Her Majesty's Stationery Office, PO Box 569, London SE1 9NY—Tel. 01-928 6977, ext. 410.

(2) Official Journal of the European Communities, Special Edition 1972 (I) of December 1972, page 159.

an institution of the other Contracting Party in accordance with paragraph 1 of Article 70 in connection with Article 69 of Regulation (EEC) No. 1408/71 shall mutually be waived.

#### ARTICLE 4

This Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland within three months of the date of entry into force of this Agreement.

#### ARTICLE 5

This Agreement shall enter into force on the date on which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall have received from the Government of the Federal Republic of Germany written notification that the requirements of national law necessary for the entry into force of the Agreement have been met in the Federal Republic of Germany<sup>(3)</sup>. Its provisions shall thereupon be deemed to have taken effect from 1 April 1973.

#### ARTICLE 6

This Agreement is made for an indefinite period. Either Contracting Party may terminate it with effect from the end of any calendar year, subject to the giving of three months' notice in writing.

Done in duplicate at Bonn this 29th day of April 1977 in the English and German languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

For the Government of the Federal Republic of Germany

OLIVER WRIGHT

GEHLHOFF

---

<sup>(3)</sup> The Agreement entered into force on 28 December, 1977.

**ABKOMMEN**  
**ZWISCHEN DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN**  
**KÖNIGREICHS GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND**  
**UND DER REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**  
**ÜBER DEN VERZICHT AUF DIE ERSTATTUNG VON**  
**AUFWENDUNGEN FÜR SACHLEISTUNGEN BEI KRANKHEIT,**  
**MUTTERSCHAFT, ARBEITSUNFALL UND BERUFSKRANKHEIT,**  
**DER LEISTUNGEN AN ARBEITSLOSE SOWIE DER KOSTEN**  
**FÜR VERWALTUNGSMÄSSIGE UND ÄRZTLICHE KONTROLLEN**

Die Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland—

In Anwendung des Artikels 36 Absatz 3, des Artikels 63 Absatz 3 und des Artikels 70 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates vom 14. Juni 1971 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und deren Familien, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und des Artikels 105 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates vom 21. März 1972 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71—

Sind wie folgt ubereingekommen:

**ARTIKEL 1**

Dieses Abkommen gilt in bezug auf die Bundesrepublik Deutschland im Geltungsbereich des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland und in bezug auf das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland in England, Wales, Schottland, Nordirland und Gibraltar.

**ARTIKEL 2**

(1) Auf die Erstattung von Aufwendungen für Sachleistungen bei Krankheit, Mutterschaft, Arbeitsunfall und Berufskrankheit nach Artikel 36 Absatz 1 und Artikel 63 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 sowie der Kosten für die verwaltungsmässigen und ärztlichen Kontrollen nach Artikel 105 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 zwischen den zuständigen Trägern der Vertragsparteien wird gegenseitig verzichtet.

(2) Absatz 1 gilt nicht für Personen, die sich deshalb in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei begeben, um dort Sachleistungen gemäss Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe c, Artikel 31 oder Artikel 55 Absatz 1 Buchstabe c der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zu erhalten.

**ARTIKEL 3**

Auf die Erstattung der Leistungen, die ein Träger der Arbeitslosenversicherung einer Vertragspartei Arbeitslosen zu Lasten eines Trägers der anderen Vertragspartei nach Artikel 70 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 69 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 gewährt hat, wird gegenseitig verzichtet.

#### ARTIKEL 4

Dieses Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

#### ARTIKEL 5

Dieses Abkommen tritt an dem Tag in Kraft, an dem die Regierung der Bundesrepublik Deutschland der Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland schriftlich mitgeteilt hat, dass in der Bundesrepublik Deutschland die für das Inkrafttreten des Abkommens erforderlichen innerstaatlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Die Bestimmungen dieses Abkommens werden dann ab 1. April 1973 rechtswirksam.

#### ARTIKEL 6

Dieses Abkommen wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jede Vertragspartei kann es unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten zum Ende eines Kalenderjahrs schriftlich kündigen.

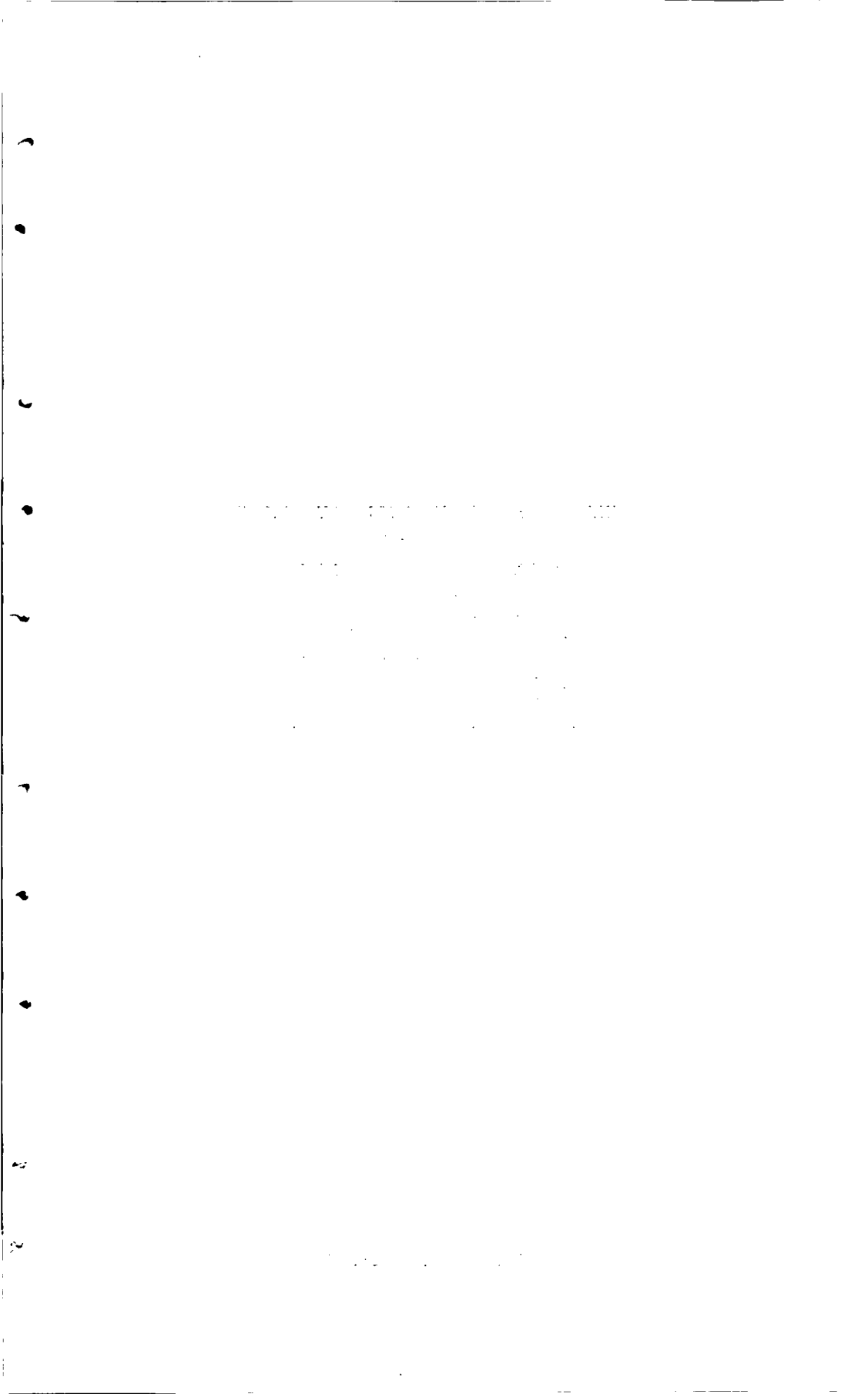
Geschehen zu Bonn, am 29. April 1977 in zwei Urschriften, jede in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für die Regierung des Vereinigten  
Königreichs Grossbritannien und  
Nordirland

Für die Regierung der Bundes-  
republic Deutschland

OLIVER WRIGHT

GEHLHOFF



**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*